

distributore automatico

**[XM H]**

**Schemi elettrici**

allegato al distributore automatico

**Schema électrique**

annexe au distributeur automatique

**Esquema eléctrico**

alegado al distribuidor automatico

**Electrical plan**

enclosure to the automatic vending machine

**Schalteplane beilage**

des automaten

MANSCH 102 1910 000  
REV. 00 23/03/2001

Legenda schemi elettrici	LE 140 10 001
Schema elettrico	EL 140 10 001
Legende du schema electrique	LE 140 10 001
Schema electrique	EL 140 10 001
Leyenda esquema electrico	LE 140 10 001
Esquema electrico	EL 140 10 001
Electrical plan list	LE 140 10 001
Electrical scheme	EL 140 10 001
Elektrische Schaltplänelegende	LE 140 10 001
Elektrische Schaltpläne	EL 140 10 001

POS.	SIGLA	DENOMINAZIONE
200	FU1-FU2	FUSIBILI PRINCIPALI 6,3 A RITARDATI
	IG	INTERRUTTORE GENERALE
	SWD	INTERRUTTORE DI SICUREZZA PORTA
	F	FILTRO ANTIDISTURBO
201	Q16P	REGOLATORE TEMPERATURA CALDAIA
	RB 1	RESISTENZA CALDAIA
	TMS1	DISPOSITIVO TERMICO DI SICUREZZA CALDAIA A RIPRISTINO AUTOMATICO
	TMS2	DISPOSITIVO TERMICO DI SICUREZZA CALDAIA A RIPRISTINO MANUALE
	K 3C	RELÈ POMPA ALIMENTAZIONE AUTONOMA ACQUA
	D 1	DIODO POMPA
	PMP	POMPA ALIMENTAZIONE AUTONOMA ACQUA
202	N 1	LAMPADA NEON
	TA 1	TRASFORMATORE 230 / 26 / 9 V - 100 VA
203	ES 1	ALIMENTAZIONE GETTONIERE EXECUTIVE
	MV 1	MOTORE ASPIRATORE
204	FU 4	FUSIBILE 2 A RITARDATO CIRCUITO 5 V
	FU 3	FUSIBILE 6,3 A RITARDATO CIRCUITO 24 V
	K 1C	RELÈ OFF ATTUATORI 24 V E MOTORE ASPIRATORE
	K 1C	BOBINA RELÈ OFF ATTUATORI 24 V E MOTORE ASPIRATORE
	K 2C	BOBINA RELÈ MOTORE CAMME TUBI
	K 3C	BOBINA RELÈ POMPA ALIMENTAZIONE AUTONOMA ACQUA
206	K 1C	RELÈ OFF ATTUATORI 24 V E MOTORE ASPIRATORE
	MP 1	MOTORE PRODOTTO 1
	Q 4C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 1
	MP 2	MOTORE PRODOTTO 2
	Q12C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 2
	MX 1	FRULLATORE 1
	Q 7C	TRANSISTOR FRULLATORE 1
207	MP 3	MOTORE PRODOTTO 3
	Q 5C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 3
	MP 4	MOTORE PRODOTTO 4
	Q 6C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 4
	MX 2	FRULLATORE 2
	Q 8C	TRANSISTOR FRULLATORE 2
208	MP 5	MOTORE PRODOTTO 5
	Q13C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 5
	MP 6	MOTORE PRODOTTO 6
	Q11C	TRANSISTOR MOTORE PRODOTTO 6
	MX 3	FRULLATORE 3
Q14C	TRANSISTOR FRULLATORE 3	

<b>209</b>	M 1	MOTORE POMPA
	Q10C	TRANSISTOR MOTORE POMPA
	EV 1	ELETTROVALVOLA RICARICA ACQUA
	Q 9C	TRANSISTOR ELETTROVALVOLA RICARICA ACQUA
	Q15C	non utilizzato
	M 2	MOTORE CAMME TUBI
K 2C	RELÈ MOTORE CAMME TUBI	
<b>210</b>	Q 7D	non utilizzato
	Q 8D	non utilizzato
	M 3	MOTORE DISCESA BICCHIERE
	Q 3 D	TRANSISTOR MOTORE DISCESA BICCHIERE
	M 4	MOTORE CAMBIO COLONNA BICCHIERI
	Q 4 D	TRANSISTOR MOTORE CAMBIO COLONNA BICCHIERI
	M 5	MOTORE SUPPORTO BICCHIERE
	Q 5 D	TRANSISTOR MOTORE SUPPORTO BICCHIERE
Q 6 D	non utilizzato	
<b>211</b>	OS 1	SENSORE POSIZIONE CAMME TUBI
	OS 2	SENSORE POSIZIONE CAMME TUBI
	S 1	SONDA LIVELLO SECCHIO RIFIUTI LIQUIDI PIENO
	S 2	SONDA LIVELLO ACQUA CALDAIA
<b>212</b>	TC1	SENSORE TEMPERATURA ACQUA CALDAIA
<b>213</b>	P1 ÷ P10	PULSANTI SELEZIONE BEVANDE
<b>214</b>	PR	PULSANTE DI ABILITAZIONE PROGRAMMAZIONE, PROVA SELEZIONI E LAVAGGI
<b>215</b>	SW 4	SWITCH POSIZIONE DI RIPOSO MOTORE DISCESA BICCHIERI
	SW 5	SWITCH POSIZIONE 0 SUPPORTO BICCHIERE
	SW 6	SWITCH POSIZIONE 1 SUPPORTO BICCHIERE
	OS 3	SENSORE PRESENZA BICCHIERE
	OS 4	SENSORE POSIZIONE COLONNA BICCHIERE

POS.	SIGLE	APPELLATION DES PIECES
200	FU1-FU2	FUSIBLES PRINCIPAUX 6,3 A A RETARDEMENT
	IG	INTERRUPTEUR GENERAL
	SWD	INTERRUPTEUR DE SECURITE PORTE
	F	FILTRE ANTI-INTERFERENCE
201	Q16P	THERMOSTAT CHAUDIERE
	RB 1	RESISTANCE CHAUDIERE
	TMS1	DISPOSITIF THERMIQUE D'ARRET CHAUDIERE AVEC RETABLISSEMENT AUTOMATIQUE
	TMS2	DISPOSITIF THERMIQUE D'ARRET CHAUDIERE AVEC RETABLISSEMENT MANUEL
	K 3C	RELAIS POMPE D'ALIMENTATION AUTONOME
	D 1	DIODE POUR POMPE
	PMP	POMPE D'ALIMENTATION AUTONOME
202	N 1	LAMPE NEON
	TA 1	TRANSFORMATEUR 230 / 26 / 9 V - 100 VA
203	ES 1	ALIMENTATION BOITE A JETONS EXECUTIVE
	MV 1	MOTEUR ASPIRATEUR
204	FU 4	FUSIBLE A RETARDEMENT 2 A CIRCUIT 5 V
	FU 3	FUSIBLE A RETARDEMENT 6,3 A CIRCUIT 24 V
	K 1C	RELAIS OFF ACTIVEURS 24 V ET MOTEUR ASPIRATEUR
	K 1C	BOBINE RELAIS OFF ACTIVEURS 24 V ET MOTEUR ASPIRATEUR
	K 2C	BOBINE RELAIS MOTEUR CAMMES TUYAUX
	K 3C	BOBINE RELAIS POMPE D'ALIMENTATION AUTONOME
206	K 1C	RELAIS OFF ACTIVEURS 24 V ET MOTEUR ASPIRATEUR
	MP 1	MOTEUR PRODUIT 1
	Q 4C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 1
	MP 2	MOTEUR PRODUIT 2
	Q12C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 2
	MX 1	MIXEUR 1
Q 7C	TRANSISTOR MIXEUR 1	
207	MP 3	MOTEUR PRODUIT 3
	Q 5C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 3
	MP 4	MOTEUR PRODUIT 4
	Q 6C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 4
	MX 2	MIXEUR 2
	Q 8C	TRANSISTOR MIXEUR 2
208	MP 5	MOTEUR PRODUIT 5
	Q13C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 5
	MP 6	MOTEUR PRODUIT 6
	Q11C	TRANSISTOR MOTEUR PRODUIT 6
	MX 3	MIXEUR 3
Q14C	TRANSISTOR MIXEUR 3	

<b>209</b>	M 1	MOTEUR POMPE
	Q10C	TRANSISTOR MOTEUR POMPE
	EV 1	ELECTROVANNE RECHARGEMENT EAU
	Q 9C	TRANSISTOR ELECTROVANNE RECHARGEMENT EAU
	Q15C	pas utilisé
	M 2	MOTEUR CAMMES TUYAUX
	K 2C	RELAIS MOTEUR CAMMES TUYAUX
<b>210</b>	Q 7D	pas utilisé
	Q 8D	pas utilisé
	M 3	MOTEUR CHUTE GOBELET
	Q 3 D	TRANSISTOR MOTEUR CHUTE GOBELET
	M 4	MOTEUR CHANGE COLONNE GOBELET
	Q 4 D	TRANSISTOR MOTEUR CHANGE COLONNE GOBELET
	M 5	MOTEUR SUPPORT GOBELET
	Q 5 D	TRANSISTOR MOTEUR SUPPORT GOBELET
	Q 6 D	pas utilisé
<b>211</b>	OS 1	PHOTO-CELLULE POSITION CAMMES TUYAUX
	OS 2	PHOTO-CELLULE POSITION CAMMES TUYAUX
	S 1	SONDE NIVEAU SEAU DE RAMASSAGE DES LIQUIDES PLEIN
	S 2	SONDE NIVEAU EAU CHAUDIERE
<b>212</b>	TC1	SENSORE TEMPERATURE EAU CHAUDIERE
<b>213</b>	P1 ÷ P10	TOUCHES SELECTION BOISSONS
<b>214</b>	PR	TOUCHE ABILITATION PROGRAMMATION, D'ESSAIS SELECTIONS ET LAVAGES
<b>215</b>	SW 4	SWITCH POSITION DE REPOS MOTEUR CHUTE GOBELETS
	SW 5	SWITCH POSITION 0 SUPPORT GOBELET
	SW 6	SWITCH POSITION 1 SUPPORT GOBELET
	OS 3	PHOTO-CELLULE PRESENCE GOBELET
	OS 4	PHOTO-CELLULE POSITION COLONNE GOBELETS

POS.	SIGLA	DENOMINACIÓN COMPONENTE
200	FU1-FU2	FUSIBLES PRINCIPALES 6,3 A
	IG	INTERRUPTOR GENERAL
	SWD	INTERRUPTOR DE SEGURIDAD PUERTA
	F	FILTRO ANTIDISTURBIO
201	Q16P	TERMOSTATO CALDERA
	RB 1	RESISTENCIA CALDERA
	TMS1	INTERRUPTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD CALDERA
	TMS2	INTERRUPTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD CALDERA
	K 3C	RELÈ BOMBA D'ALIMENTACION AUTONOMA
	D 1	DIODO PAR LA BOMBA
	PMP	BOMBA D'ALIMENTACION AUTONOMA
202	N 1	LAMPARA NEON
	TA 1	TRANSFORMADOR 230 / 26 / 9 V - 100 VA
203	ES 1	ALIMENTACION MONEDERO EXECUTIVE
	MV 1	MOTOR ASPIRADOR
204	FU 4	FUSIBLE 2 A RETARDADO CIRCUITO 5 V
	FU 3	FUSIBLE 6,5 A RETARDADO CIRCUITO 24 V
	K 1C	RELÈ OFF ACTUACION 24 V Y MOTOR ASPIRADOR
	K 1C	BOBINA RELÈ OFF ACTUACION 24 V Y MOTOR ASPIRADOR
	K 2C	BOBINA RELÈ MOTOR CAMMES TUBOS
	K 3C	BOBINA RELÈ BOMBA D'ALIMENTACION AUTONOMA
206	K 1C	RELÈ OFF ACTUACION 24 V Y MOTOR ASPIRADOR
	MP 1	MOTOR PRODUCTO 1
	Q 4C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 1
	MP 2	MOTOR PRODUCTO 2
	Q12C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 2
	MX 1	BATIDOR 1
Q 7C	TRANSISTOR BATIDOR 1	
207	MP 3	MOTOR PRODUCTO 3
	Q 5C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 3
	MP 4	MOTOR PRODUCTO 4
	Q 6C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 4
	MX 2	BATIDOR 2
	Q 8C	TRANSISTOR BATIDOR 2
208	MP 5	MOTOR PRODUCTO 5
	Q13C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 5
	MP 6	MOTOR PRODUCTO 6
	Q11C	TRANSISTOR MOTOR PRODUCTO 6
	MX 3	BATIDOR 3
Q14C	TRANSISTOR BATIDOR 3	

<b>209</b>	M 1	MOTOR BOMBA
	Q10C	TRANSISTOR MOTOR BOMBA
	EV 1	ELECTROVÁLVULA RECARGA AGUA
	Q 9C	TRANSISTOR ELECTROVÁLVULA RECARGA AGUA
	Q15C	no utilizado
	M 2	MOTOR CAMMES TUBOS
	K 2C	RELÈ MOTOR CAMMES TUBOS
<b>210</b>	Q 7D	no utilizado
	Q 8D	no utilizado
	M 3	MOTOR FALTA VASO
	Q 3 D	TRANSISTOR MOTOR FALTA VASO
	M 4	MOTOR CAMBIO COLUMNA VASO
	Q 4 D	TRANSISTOR MOTOR CAMBIO COLUMNA VASO
	M 5	MOTOR SOPORTE VASO
	Q 5 D	TRANSISTOR MOTOR SOPORTE VASO
	Q 6 D	no utilizado
<b>211</b>	OS 1	SENSOR POSICIÓN CAMMES TUBOS
	OS 2	SENSOR POSICIÓN CAMMES TUBOS
	S 1	SONDA NIVEL BALDE DE DESECHOS LÍQUIDOS NIVEL MÁXIMO
	S 2	SONDA NIVEL AGUA CALDERA
<b>212</b>	TC1	SENSOR TEMPERATURA AGUA CALDERA
<b>213</b>	P1 ÷ P10	TECLAS SELECCION BEBIDAS
<b>214</b>	PR	PULSADOR ABILITACION PROGRAMACIÓN, PRUEBA SELECCIONES Y LAVADOS
<b>215</b>	SW 4	SWITCH POSICION DE RIPOSO MOTOR FALTA VASOS
	SW 5	SWITCH POSICION 0 SOPORTE VASO
	SW 6	SWITCH POSICION 1 SOPORTE VASO
	OS 3	SENSOR FALTA VASOS
	OS 4	SENSOR POSICIÓN COLUMNA VASOS

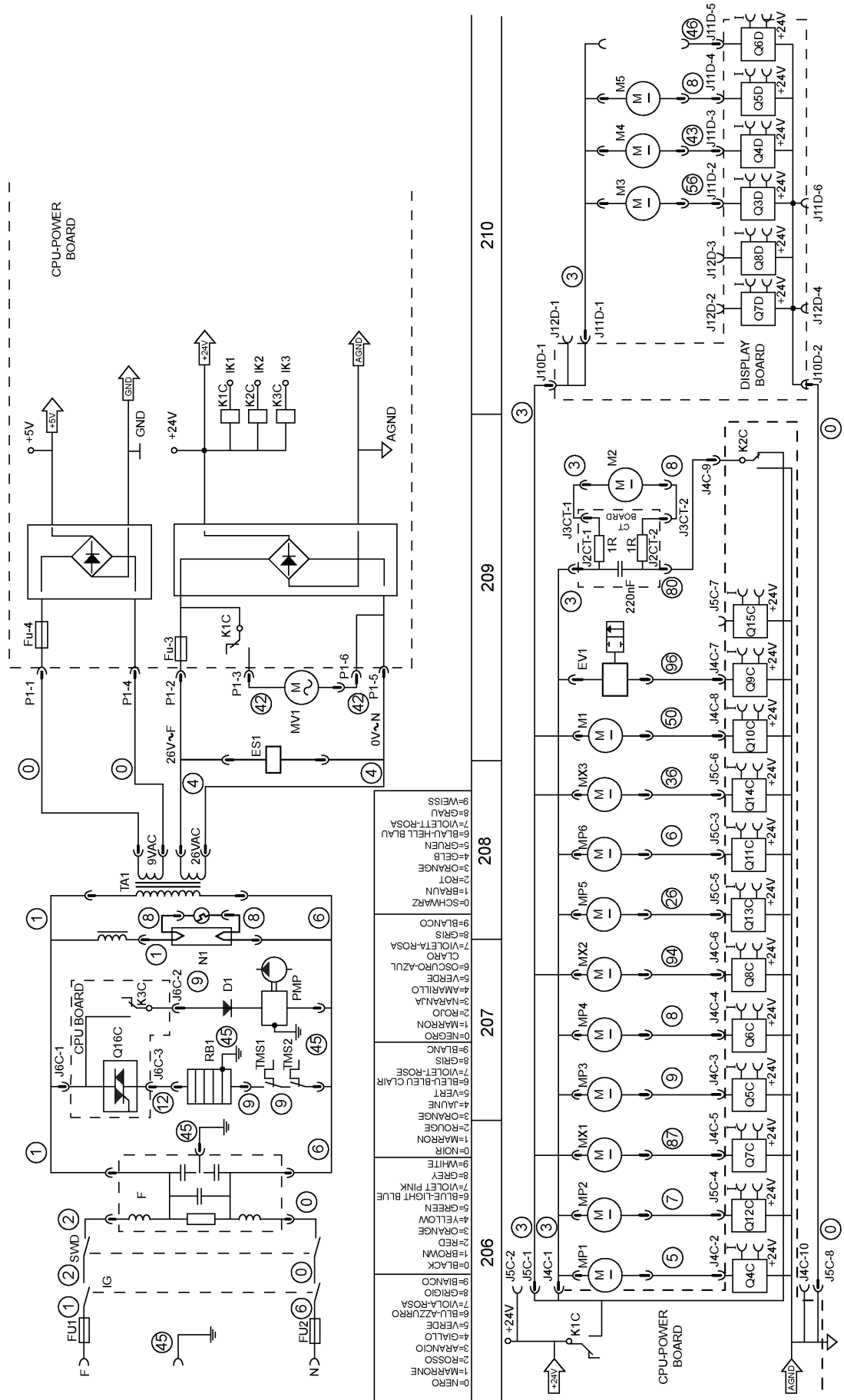


POS.	CODE	PART DESCRIPTION
200	FU1-FU2	MAIN FUSES 6,3 A DELAYED
	IG	GENERAL SWITCH
	SWD	DOOR SAFETY SWITCH
	F	ANTI-NOISE FILTER
201	Q16P	BOILER THERMOSTAT
	RB 1	BOILER RESISTANCE
	TMS1	BOILER INTERRUPTION THERMAL DEVICE WITH AUTOMATIC RESET
	TMS2	BOILER INTERRUPTION THERMAL DEVICE WITH MANUAL RESET
	K 3C	SELF WATER TANK PUMP RELAY
	D 1	PUMP DIODE
	PMP	SELF WATER TANK PUMP
202	N 1	NEON LAMP
	TA 1	TRANSFORMER 230 / 26 / 9 V - 100 VA
203	ES 1	EXECUTIVE COIN MECHANISM POWER SUPPLY
	MV 1	ASPIRATOR MOTOR
204	FU 4	CIRCUIT FUSE 5 V 2 A DELAYED
	FU 3	CIRCUIT FUSE 24 V 6,3 A DELAYED
	K 1C	OFF 24 V ACTUATORS AND ASPIRATOR MOTOR RELAY
	K 1C	OFF 24 V ACTUATORS AND ASPIRATOR MOTOR RELAY SOLENOID
	K 2C	PIPES CAMS MOTOR RELAY SOLENOID
	K 3C	SELF WATER TANK PUMP RELAY SOLENOID
206	K 1C	OFF 24 V ACTUATORS AND ASPIRATOR MOTOR RELAY
	MP 1	PRODUCT MOTOR 1
	Q 4C	PRODUCT MOTOR 1 TRANSISTOR
	MP 2	PRODUCT MOTOR 2
	Q12C	PRODUCT MOTOR 2 TRANSISTOR
	MX 1	MIXER 1
	Q 7C	MIXER 1 TRANSISTOR
207	MP 3	PRODUCT MOTOR 3
	Q 5C	PRODUCT MOTOR 3 TRANSISTOR
	MP 4	PRODUCT MOTOR 4
	Q 6C	PRODUCT MOTOR 4 TRANSISTOR
	MX 2	MIXER 2
	Q 8C	MIXER 2 TRANSISTOR
208	MP 5	PRODUCT MOTOR 5
	Q13C	PRODUCT MOTOR 5 TRANSISTOR
	MP 6	PRODUCT MOTOR 6
	Q11C	PRODUCT MOTOR 6 TRANSISTOR
	MX 3	MIXER 3
	Q14C	MIXER 3 TRANSISTOR

<b>209</b>	M 1	PUMP MOTOR
	Q10C	PUMP MOTOR TRANSISTOR
	EV 1	WATER REFILLING SOLENOID VALVE
	Q 9C	WATER REFILLING SOLENOID VALVE TRANSISTOR
	Q15C	free
	M 2	PIPES CAMS MOTOR
	K 2C	PIPES CAMS MOTOR RELAY
<b>210</b>	Q 7D	free
	Q 8D	free
	M 3	CUP FALL MOTOR
	Q 3 D	CUP FALL MOTOR TRANSISTOR
	M 4	CUP COLUMN CHANGE MOTOR
	Q 4 D	CUP COLUMN CHANGE MOTOR TRANSISTOR
	M 5	CUP SUPPORT MOTOR
	Q 5 D	CUP SUPPORT MOTOR TRANSISTOR
	Q 6 D	free
<b>211</b>	OS 1	PIPES CAMS POSITION SENSOR
	OS 2	PIPES CAMS POSITION SENSOR
	S 1	FULL LIQUID WASTE DISPOSAL BUCKET PROBE
	S 2	BOILER WATER LEVEL PROBE
<b>212</b>	TC1	BOILER WATER TEMPERATURE SENSOR
<b>213</b>	P1 ÷ P10	DRINKS SELECTION BUTTONS
<b>214</b>	PR	PROGRAMMING MODE, SELECTION TEST AND CLEANING BUTTON
<b>215</b>	SW 4	CUP FALL REST POSITION SWITCH
	SW 5	CUP SUPPORT POSITION 0 SWITCH
	SW 6	CUP SUPPORT POSITION 1 SWITCH
	OS 3	CUP PRESENCE SENSOR
	OS 4	CUP COLUMN POSITION SENSOR

POS.	KODE	BENENNUNG
200	FU1-FU2	VERSPÄTETEN HAUPTSICHERUNGEN 6,3 A
	IG	HAUPTSCHALTER
	SWD	TÜRKONTAKTSCHALTER
	F	ENTSTÖRUNGSFILTER
201	Q16P	BOILER THERMOSTAT
	RB 1	BOILER WIDERSTAND
	TMS1	AUTOMATISCHE RÜCKSTELLUNG KLICSON HEIZUNG BOILER
	TMS2	MANUELLE RÜCKSTELLUNG KLICSON HEIZUNG BOILER
	K 3C	WASSERVERSORGUNGSTANK PUMPE RELAIS
	D 1	DIODE FÜR PUMPE
	PMP	WASSERVERSORGUNGSTANK PUMPE
202	N 1	NEON LAMPE
	TA 1	TRANSFORMATOR 230 / 26 / 9 V - 100 VA
203	ES 1	EINSCHALTSIGNAL FÜR MECHANISCHES MÜNZEGÄRT EXECUTIVE
	MV 1	ABSORGVORRICHTUNG MOTOR
204	FU 4	VERSPÄTETE SICHERUNG 2 A SCHALTKREIS 5 V
	FU 3	VERSPÄTETE SICHERUNG 6,3 A SCHALTKREIS 24 V
	K 1C	RELAIS OFF 24 V UND ABSORGVORRICHTUNG MOTOR
	K 1C	RELAIS OFF 24 V UND ABSORGVORRICHTUNG MOTOR
	K 2C	RELAIS MOTOR NOCKEN RÖHRE
	K 3C	WASSERVERSORGUNGSTANK PUMPE RELAIS
206	K 1C	RELAIS OFF 24 V UND ABSORGVORRICHTUNG MOTOR
	MP 1	PRODUKT MOTOR 1
	Q 4C	PRODUKT MOTOR 1 TRANSISTOR
	MP 2	PRODUKT MOTOR 2
	Q12C	PRODUKT MOTOR 2 TRANSISTOR
	MX 1	MIXERMOTOR 1
Q 7C	MIXERMOTOR 1 TRANSISTOR	
207	MP 3	PRODUKT MOTOR 3
	Q 5C	PRODUKT MOTOR 3 TRANSISTOR
	MP 4	PRODUKT MOTOR 4
	Q 6C	PRODUKT MOTOR 4 TRANSISTOR
	MX 2	MIXERMOTOR 2
	Q 8C	MIXERMOTOR 2 TRANSISTOR
208	MP 5	PRODUKT MOTOR 5
	Q13C	PRODUKT MOTOR 5 TRANSISTOR
	MP 6	PRODUKT MOTOR 6
	Q11C	PRODUKT MOTOR 6 TRANSISTOR
	MX 3	MIXERMOTOR 3
	Q14C	MIXERMOTOR 3 TRANSISTOR

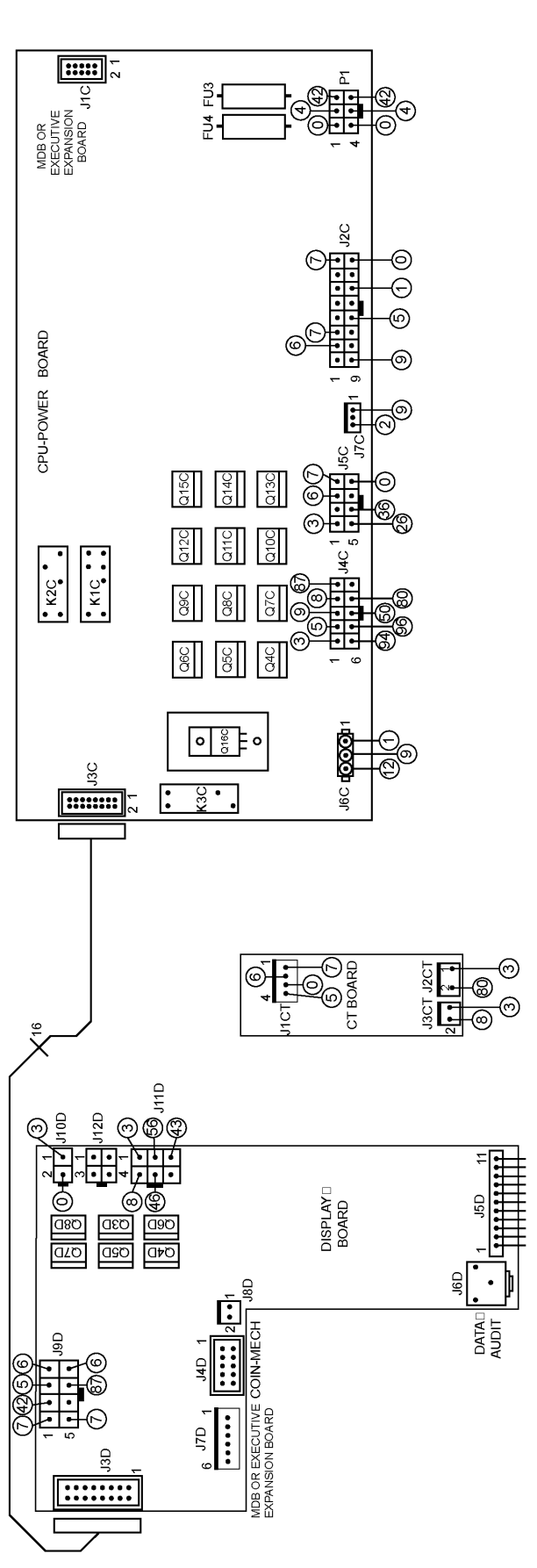
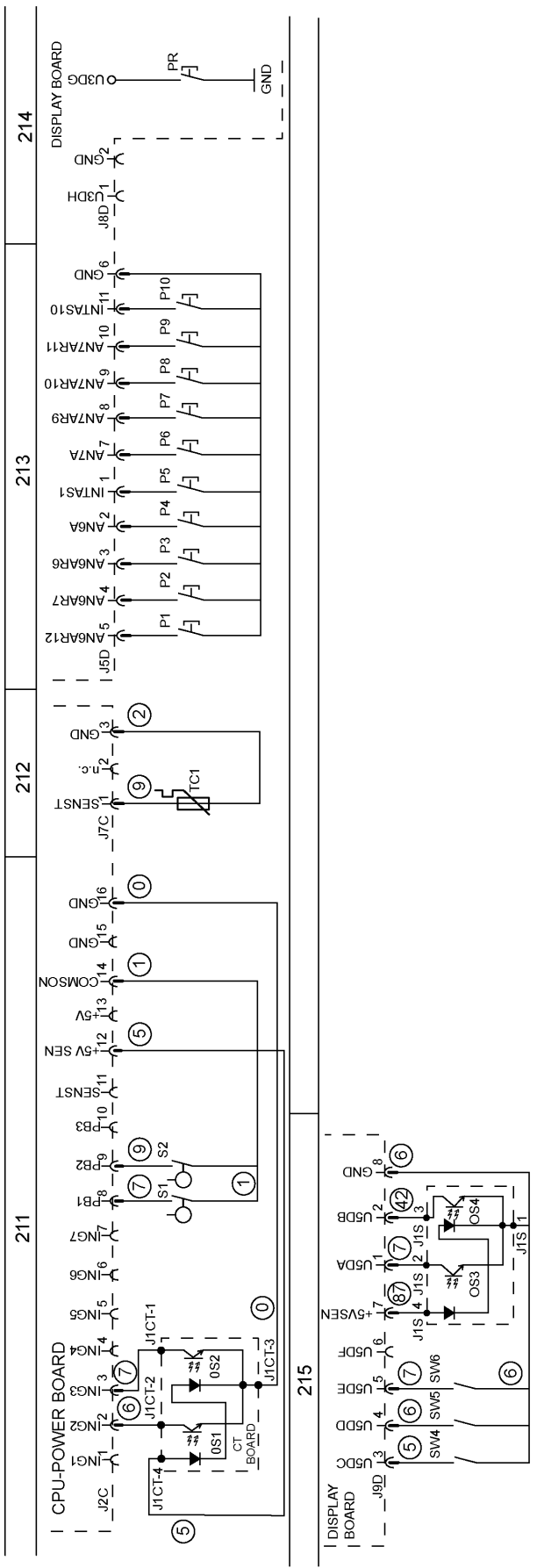
<b>209</b>	M 1	PUMPE MOTOR
	Q10C	PUMPE MOTOR TRANSISTOR
	EV 1	NACHFÜLLVENTIL WASSER
	Q 9C	NACHFÜLLVENTIL WASSER TRANSISTOR
	Q15C	nicht belegt
	M 2	MOTOR NOCKEN RÖHRE
	K 2C	RELAIS MOTOR NOCKEN RÖHRE
<b>210</b>	Q 7D	nicht belegt
	Q 8D	nicht belegt
	M 3	BECHERFALL MOTOR
	Q 3 D	BECHERFALL MOTOR TRANSISTOR
	M 4	BECHER KOLONNE WECHSEL MOTOR
	Q 4 D	BECHER KOLONNE WECHSEL MOTOR TRANSISTOR
	M 5	BECHERHALTER MOTOR
	Q 5 D	BECHERHALTER MOTOR TRANSISTOR
Q 6 D	nicht belegt	
<b>211</b>	OS 1	LICHTSCHRANKE MOTOR NOCKEN RÖHRE
	OS 2	LICHTSCHRANKE MOTOR NOCKEN RÖHRE
	S 1	SONDE ABFÜLLEIMER VOLL
	S 2	SONDE NACHFÜLLEINHEIT VOLL
<b>212</b>	TC1	TEMPERATUR FUEHLER BOILER SONDE
<b>213</b>	P1 ÷ P10	WAHLTASTUR GETRÄNKE
<b>214</b>	PR	SCHALTER BETÄTIGUNG PROGRAMMIERUNG
<b>215</b>	SW 4	MICROSCHALTER WARTESTELLUNG BECHER
	SW 5	MICROSCHALTER STELLUNG 0 BECHERHALTER
	SW 6	MICROSCHALTER STELLUNG 1 BECHERHALTER
	OS 3	LICHTSCHRANKE BECHER LEER
	OS 4	LICHTSCHRANKE MICROSCHALTER ENDESTELLUNG TURM



**AI termini delle vigenti leggi sui diritti d'autore questo disegno non potrà essere copiato, riprodotto o comunicato ad altre persone o ditte senza autorizzazione della scrivente.**

**SCHEMA N°:** EL 140.10.001

**MODELLO:** XM  
**VERSIONE:** H  
**DATA:** 03/01



MODELLO:	XM
VERSIONE:	H
DATA:	03/01

SCHEMA N°: EL 140.10.001

AI termini delle vigenti leggi sui diritti d'autore questo disegno non potrà essere copiato, riprodotto o comunicato ad altre persone o ditte senza autorizzazione della scrivente.